

Казаков С.В., Куницкая О.С., Касович А.В.
Белорусский государственный педагогический университет
имени М. Танка, Минск

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ п о д х о д
В ФОРМИРОВАНИИ ИНОФОИНОЙ КАРТИНЫ МИРА
В КОНТЕКСТЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

При изучении иностранного языка в связи с активизацией международных контактов все более осознается необходимость овладения не только языковыми структурами, но и тем, что «лежит за языком»: «фоновыми знаниями», культурой страны или стран изучаемого языка.

Общезвестно, что язык - это символическая структура, вбирающая и сохраняющая все достижения данного общества. Это информационный код, отражение особого мироощущения. Но язык - это и продукт культуры, ее часть и ее условие. Такие аспекты культуры

как образ жизни, менталитет, система ценностей, национальный характер, верования играют существенную роль в сфере международной коммуникации.

Сегодня одной из актуальных проблем в преподавании английского языка является необходимость более глубокого изучения мира носителей языка. Полноценное общение невозможно без знания социальной и политической культуры тех людей, с которыми предстоит взаимодействовать. Преподавание и изучение английского языка должно вестись в тесной связи с миром стран изучаемого языка, в непрерывном единстве с культурами народов, использующих семейство английских языков в качестве средства общения. Только таким образом можно обеспечить изучающим иностранные языки необходимые фоновые знания, без которых невозможно реальное общение. Какими же фоновыми знаниями должен обладать специалист в области иностранного языка? Что необходимо знать и уметь, чтобы стать полноправным участником процесса межкультурной коммуникации?

Очевидно, преподаватель иностранного языка или переводчик должен быть подготовлен к тому, чтобы уметь сопоставить культурные различия своей и чужой страны, иметь представление о разнообразных аспектах жизни стран изучаемого языка, в том числе о том, как и когда создается семья, осуществляется половое воспитание, строится семейная жизнь; кем и как решаются расовые, этнические, национальные, религиозные проблемы.

Он должен быть знаком с национально-маркированными формами общения, связанными с рождением ребенка, пребыванием в гостях, бракосочетанием, проводами в последний путь, знать модели образования, распространенные предрассудки, фольклор, обычаи гостеприимства, особенности национального юмора, обладать достаточными фоновыми знаниями, чтобы высказать и суметь отстоять свою точку зрения. Такой специалист должен быть способен компетентно обсуждать и анализировать проблемы искусства, права, окружающей среды, социальных различий и социальной мобильности, этики, законов, касающиеся проживания и работы в стране, прав собственности и наследства.

Перечень того, к чему должен быть подготовлен специалист можно продолжить. Он хорошо знаком с личными и географическими именами, числами, календарем. Такой специалист умеет пользоваться формулами приветствия, жестами, этикетными нормами, он знаком со степенями родства и их значимостью, отношением к людям разного возраста. Он знает, чем заполняют досуг люди в странах изучаемого языка, какие виды спорта, игры, музыка, танцы популярны. Переводчик

или преподаватель знаком с культурно обусловленными ритуалами общения, с принятым отношением к собственному телу, суевериями, особенностями приготовления пищи и кулинарными табу, с устройством жилья, традициями, проявлениями патриотизма, дружелюбия, скромности и т. д.

При изучении иноязычной культуры важно: 1) определить объем изучаемого культурологического материала; 2) выявить, какого рода культура соответствует целям изучения языка в конкретной ситуации; 3) отобрать и проанализировать соответствующий этим целям материал; 4) формировать у себя «навыки культурной чувствительности» 5) формировать понимание того, что ни одна культура не является статичной; 6) осознавать, что в настоящее время в мире функционирует не один вариант английского языка, а целое «семейство английских языков». Очевидно, попробовать решить эти задачи можно, используя материалы курса страноведения или иностранной литературы, практики языка, других теоретических дисциплин специальности, но еще в большей мере работая самостоятельно.

Однако, осознание того, насколько важны различные аспекты культуры, того, что «лежит за языком», привело к введению в учебный план дисциплин «Культура страны изучаемого языка» на 4 курсе и «Культура стран изучаемого языка. Типология культур» на 5 курсе факультета социально-педагогических технологий (дополнительная специальность «Иностранный язык») в БГПУ.

Обычно рассматриваются синхронический и диахронический аспекты культуры. В культуре, как правило, выделяют: а) культуру достижений, свершений; б) поведенческую, повседневную культуру; в) информационную или фактологическую культуру.

Использование страноведческой информации в процессе обучения обеспечивает повышение познавательной активности студентов, благоприятствует их коммуникативным навыкам и умениям, а также положительной мотивации, стимулирует самостоятельную работу над языком, способствует решению воспитательных задач. Лингво-страноведческий подход дает возможность проникнуть в тайны слова и мысли языка, что способствует развитию воображения.

Одной из целей обучения иностранному языку в ВУЗе является развитие личности студента в неразрывной связи с преподаванием культуры страны изучаемого языка, способствуя желанию участвовать в межкультурной коммуникации и самостоятельно совершенствоваться.

Между тем страноведение не отражает весь комплекс знаний, связанных с иноязычной культурой. Студенты должны знакомиться с языковыми единицами, отражающими национальные особенности

культуры народа и среды его существования. Основным объектом лингвострановедения традиционно считают фоновые знания носителей языка, их вербальное поведение в актах коммуникации. Социокультурный компонент обучения иностранному языку, на базе которого формируются знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях страны изучаемого языка; знания и навыки коммуникативного поведения в актах речевой коммуникации; навыки и умения вербального и невербального поведения, входит в содержание понятия культуры.

Обучение лингвострановедению следует вести на всех этапах обучения иностранному языку по двум направлениям - как преподавание страноведения и культуры стран изучаемого языка, так и на занятиях по языковой практике. Два этих направления перекрещиваются, дополняя друг друга, лингвокультурологический аспект вплетается в собственно лингвистический аспект, и в результате взаимодействия языковой структуры и культуроведческой информации создается органичная структура коммуникативных навыков и умений. Коммуникативно-деятельный и лингвокультурологический подходы к обучению иностранному языку взаимообусловлены и неразрывно связаны.

В настоящее время актуальность приобретает межкультурная коммуникация в сфере повседневного общения - знание моделей общения, культурных стереотипов, ценностных ориентиров, образов и символов культуры. Знание того, какие события, личности, факты, предметы являются существенными для картины культурной и общественной жизни изучаемых стран. Важно знать нормы вербального и невербального поведения; уметь строить свое поведение с учетом этих особенностей и норм при контактах с носителями языка, владеть национально-маркированными формами общения, речевыми и поведенческими клише.

Назначение введенного курса «Культура стран изучаемого языка» - ознакомить студентов с теми различиями в англоязычных культурах, которые следует учитывать в практической работе специалиста в области иностранного языка; способствовать формированию базовых умений межкультурного общения. Курс призван помочь выпускникам факультета использовать полученные знания и сформированные умения и навыки в процессе межкультурной коммуникации.

Соизучение языка и культуры соответствует сложившейся в настоящее время принципиально новой ситуации в сфере преподавания, изучения и распространения иностранных языков. Сегодня недостаточно практического владения языком, необходимо обладать

обширными знаниями о культуре стран изучаемого языка. Современная концепция высшего лингвистического образования предполагает, что изучение иноязычной и собственной культур становится его стержнем, сердцевиной.